



RÉGION ACADÉMIQUE
ÎLE-DE-FRANCE

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE

MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION



RAPPORT DU JURY DU CONCOURS ACADÉMIQUE « LA LOUVE ET L'OLIVIER » **(session 2021)**

Le jury

Le jury s'est réuni le 9 juin 2021 au Rectorat sous la présidence de Charles NAÏM, Inspecteur d'Académie, Inspecteur pédagogique régional de Lettres.

Il est composé de :

- ↳ Madame CHOPINAUD Maud, professeure de Lettres Classiques au collège Jean Moulin de La-Queue-en-Brie (94)
- ↳ Madame HEBERT Séléna, chargée de mission d'Inspection en Lettres
- ↳ Madame LORMIER Juliette, professeure de Lettres Classiques au lycée Jacques Feyder à Épinay-sur-Seine (93)
- ↳ Madame SCHLEININGER Élodie, professeure de Lettres Classiques au collège La Maillière à Lognes (77)

I. Catégorie individuelle

1. Les lauréats sont :

- ↳ Perle KATAYI KANKU, collège Pierre Sépard, Drancy (1er)
- ↳ Açil BOUSBIH, collège Henri Wallon Aubervilliers (2ème ex aequo)
- ↳ Jonathan DIEU, collège Henri Wallon Aubervilliers (2ème ex aequo)

2. Le jury a apprécié :

1. *de bonnes connaissances en langue et civilisation* (partie 1)
2. *la capacité du candidat à mobiliser des connaissances civilisationnelles précises* pour la rédaction (partie 2)
 - Pour le sujet 1, ont été valorisés les candidats qui étaient capables de faire du lien avec le monde moderne et contemporain soit en faisant référence à des œuvres d'art soit au lexique.
 - Pour le sujet 2, était attendue la présence de deux arguments illustrés de deux exemples.
 - Pour les deux sujets, la qualité de l'expression a été valorisée.
3. *une compétence de compréhension affirmée* (partie 3)

Le jury n'attendait pas un exercice de version ni même de traduction, mais un résumé du texte.

En vue des prochaines sessions, nous proposons des exemples de réponses :

Le texte parle de Charon

Le texte parle de Charon, portier (« portitor ») des enfers.

Charon, portier (« portitor ») des enfers transporte les corps des morts (« defuncta corpora »)

Charon, portier (« portitor ») des enfers transporte les corps des morts (« defuncta corpora »)

Le texte décrit Charon portier (« portitor ») des enfers. Il est horrible (« horrendus »)

Le texte raconte que Charon choisit les morts qu'il fait passer de l'autre côté.

....

Le texte décrit Charon, le portier (« portitor ») effrayant (« horrendus ») des enfers : il est sale (« squalore »), il a des flammes (« flamma ») dans les yeux. Il surveille les Styx (« servat aquas et flumina »). Il se déplace sur une barque « ratem » et transporte les corps des morts (« defuncta corpora »). Une foule de morts (« turba ») attend de passer de l'autre côté. Charon accepte les uns ou les autres (« nunc hos accipit nunc illos »).

....

II. Catégorie collective

1. Le palmarès est :

- ↳ 3ème 4 collège Pierre Sémard Drancy pour le projet "**La mythologie au temps du Coronavirus**" (1er ex aequo)
- ↳ 3ème 7 et 8 collège Pierre Sémard Drancy pour le projet "**Les amphores connectées**" (1er ex aequo)
- ↳ 2nde Lycée Guillaume Budé Limeil-Brévannes "**Recréation du procès d'un cheval**" 2ème

2. Le jury a été sensible à :

- ↳ la créativité ;
- ↳ l'interdisciplinarité ;
- ↳ les textes latins qu'ils soient intégrés à la production ou qu'ils explicitent les démarches et intentions ;
- ↳ le caractère collectif du travail mené ;
- ↳ le respect du thème ;
- ↳ la présence de tous les éléments attendus (fiche projet, texte latin, production).

La variété des productions retenues montre que le jury n'a pas de critère prédéfini pour la forme.

P.J. Le sujet de la session 2021

Les trois productions primées (il est précisé que les deux productions du collège P. Sémard ont été physiquement déposées au Rectorat et que les supports numériques ont été créés pour pouvoir rendre compte de la sélection du jury).

Le thème « **Création(s) & créature(s)** » est reconduit pour la session 2022.

Rapport rédigé par Séléna Hébert et Charles Naïm